

CLELIA IFRIM

ÎNCEPUTUL
MĂRII



OPERA OMNIA
POEZIE CONTEMPORANĂ

TIPO MOLDOVA

Clelia Ifrim

Începutul mării

Traducere în limba Engleză: Clelia Ifrim

© Clelia Ifrim

Editura

ISBN

Clelia Ifrim

The beginning of the sea

English version by Clelia Ifrim

Cuprins / Contents

<i>Începutul mării</i>	6
<i>The beginning of the sea</i>	7
<i>De dragoste</i>	8
<i>Love poem</i>	9
<i>Oaspetele – țărână</i>	10
<i>Dust as a guest</i>	11
<i>Mi-e dor de tristețea mea</i>	12
<i>I am longing for my melancholy</i>	13
<i>Firimituri de foc</i>	14
<i>Fire bits</i>	17
<i>Plantația de duzi</i>	18
<i>Plantation of mulberry trees</i>	19
<i>După ce ieși din acest teritoriu</i>	20
<i>After you go out of this territory</i>	21
<i>Visul m-a-ngropat într-o mină de aur</i>	22
<i>The dream buried me in a gold mine</i>	23
<i>Dealul Porumbelului</i>	24
<i>The Hill of The Dove</i>	25
<i>Am cărat pământ cu inima</i>	26

<i>I carried earth with my heart</i>	27
<i>Porumbelul din sanatoriul de munte</i>	28
<i>The dove from the mountain sanatorium</i>	29
<i>Jurământul de sărăcie</i>	30
<i>Poverty vow</i>	31
<i>Scrisoarea</i>	32
<i>The letter</i>	35
<i>Camera de primire a păsărilor</i>	36
<i>The reception room for the birds</i>	37
<i>Mai ușoară decât vântul</i>	38
<i>Lighter than the wind</i>	39
<i>Marile depresiuni</i>	40
<i>Intensive depressions</i>	41
<i>Privesc întunericul</i>	42
<i>I look at the dark</i>	43
<i>Cele trei porumbițe</i>	44
<i>The three doves</i>	47
<i>Cât cântărește pământul pierdut în vis ?</i>	48
<i>How much does the earth lost in the dream weight?.....</i>	49
<i>Rochia de casă</i>	50
<i>Home dress</i>	51
<i>Cei nenăscuți</i>	52
<i>The unborn ones</i>	53

<i>Excursia</i>	54
<i>Trip</i>	55
<i>Sufletul</i>	56
<i>The soul</i>	57
<i>Dincolo de ferma de perle</i>	58
<i>Beyond the pearl farm</i>	59
<i>Biografie</i>	61
<i>Biography</i>	65